

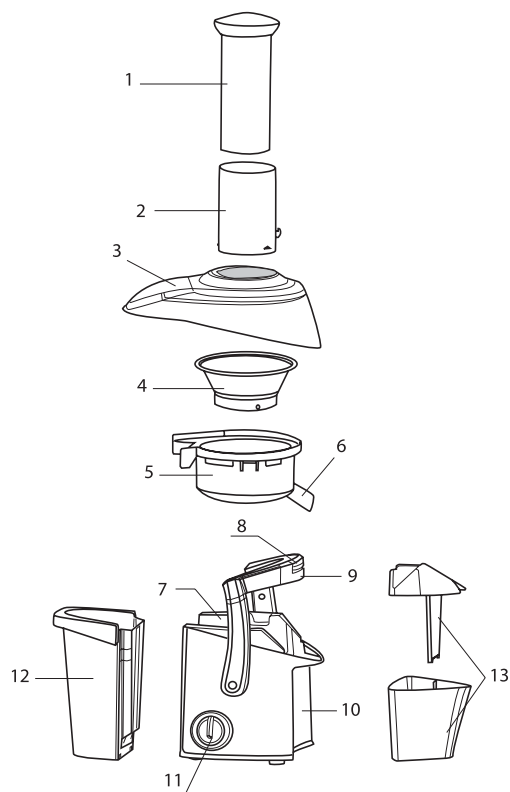


Instruction Manual
JE-8100

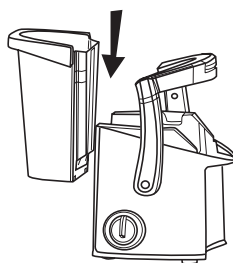


Juice Extractor

A



B



ENGLISH 4

ENGLISH

FRANÇAIS 10

FRANÇAIS

РУССКИЙ 16

РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА 22

УКРАЇНСЬКА

Juice Extractor JE-8100

Please read the safety instructions carefully before using this appliance. **Please retain the instructions for future reference.**

SAFETY MEASURES



When using your appliance, the following basic safety precautions should always be followed:

- ▶ Before using for the first time, check that the appliance voltage is the same as your local supply.
- ▶ Only use the appliance for the purposes stipulated by the instructions.
- ▶ Only use attachments supplied with the equipment.
- ▶ To avoid electric shocks, **do not immerse the appliance, plug or power cord in water or any other liquids.** Do not place the appliance where it could come into contact with water or other liquids. If the appliance comes in contact with water, immediately disconnect it from the mains. Do not use the machine again until it has been serviced by **an authorized service center.**
- ▶ Do not let children use the appliance without supervision.
- ▶ **If the power cord plug does not fit to your wall socket, consult a qualified electrician.**
- ▶ **Use of various adapters may result in damage to the appliance and termination of warranty.**
- ▶ Always supervise the equipment while in use.
- ▶ To avoid a circuit overload, do not operate any other high voltage equipment on the same circuit.
- ▶ **Always unplug before moving the appliance from one place to another, cleaning and storing.**
- ▶ Never pull the cord to disconnect the appliance, instead grasp the plug and pull it to disconnect.
- ▶ Do not allow the cord or the machine itself to come in contact with hot surfaces.
- ▶ Position the appliance and the cord so that nobody can accidentally overturn it.
- ▶ Do not use the appliance if it has been dropped, or it has a damaged power cord or plug. Do not modify or repair the machine yourself.
- ▶ Do not dismantle the appliance as improper assembly might result in an electric shock during the subsequent use of the equipment. **Repairs should only be done by authorized service centers.**
- ▶ Do not use the device in areas where combustible gas mixtures or inflammable liquid vapors could present in the air, or in areas with inflammable air-borne dust or fibers.
- ▶ This equipment is intended for household use only, not for commercial or industrial use.
- ▶ Please follow all the requirements of this guide.
- ▶ Do not use the appliance if it has mechanical defects (dents, cracks etc.), get it checked by the nearest authorized service center.

SPECIAL SAFETY MEASURES



► Your juicer is not meant for the processing of fruit and vegetables with small stones (e.g. sea-buckthorn, black-currant, tomatoes etc.). Before preparing food always remove stones and other tough tissues.

► Before switching the juicer on always check if the lid is properly installed and fixed.

- Do not open the lid latches or remove the lid when the juicer is on. Switch off the appliance wait for the motor to stop and then open the appliance.
- Your juicer is equipped with an automatic protection system; which stops the operation if the juicer parts are not assembled properly.
- To push the fruit and vegetables inside use only the pusher that comes with the juicer. Do not use foreign objects, and never use your fingers for that.
- Do not overload the juicer; do not use excess force to get the fruit through.
- Do not let foreign objects get into the fruit inlet.
- Only run the juicer for 5 minutes at a time, leave the appliance for a 10 minute break before using again.
- If your juicer becomes blocked, switch it off, unplug and remove pulp of fruit and vegetables.
- Always unplug after use and before disassembling and cleaning.
- Do not use the juicer if the grater-filter or its housing is damaged.
- If the juice stops coming out of the nozzle, it means that the juicer is blocked. Stop loading or you may damage the motor. Then switch the juicer off, unplug and clean as described in the cleaning instruction below; after that you may resume the juice preparation. Please note; processing soft vegetables and fruit means you will need to clean the juicer more often.

ENGLISH

PARTS OF THE APPLIANCE

Figure A:

1. Pusher
2. Feeder tube
3. Lid
4. Grater/filter
5. Separating unit
6. Separating unit spout
7. Motor unit
8. Safety lock button
9. Safety lock
10. Body
11. Three-position switch «0/1/2»
12. Pulp container
13. Juice cup with foam separator



BEFORE USING THE APPLIANCE



- ▶ Thoroughly read these instructions.
- ▶ Remove all packing materials from the appliance.
- ▶ Wipe the appliance body with soft damp cloth, thoroughly wash all the appliance parts coming into contact with food.

OPERATING INSTRUCTIONS



1. Place the juice extractor on dry level surface. Make sure that the switch **(11)** is in the «0» position.
2. Install the pulp container **(12)**, by matching the projections on the appliance body with grooves on the pulp container **(Figure B)**.
3. Put the separating unit **(5)** on the juice extractor body **(10)**.
4. Put the grater/filter **(4)** on top of the separating unit **(5)** so that it completely fits into the separating unit **(5)** and is fixed on the motor unit **(7)**. Check that the grater/filter **(4)** rotates freely. Put the lid **(3)** on top.

***Note:** during disassembly always remove the grater/filter **(4)** together with the separating unit **(5)**.*

5. Insert the feeder tube **(2)** into the lid opening matching the projections on the feeder tube with the lid grooves and lock the feeder tube **(2)** by turning it counterclockwise. The hook on the feeder tube should face the safety lock **(9)**.
6. Lift the safety lock **(9)** so that it locks on the hook of the feeder tube **(2)**.

***Note:** the juice extractor has a safety system. If the safety lock **(9)** is not securely fastened, the appliance will not operate.*

7. Place the juice cup **(13)** under the separating unit's spout **(6)**. If desired, you can use for juice collecting any suitable.

Disassembly

1. Make sure that the appliance is switched off and unplugged from electrical outlet.
2. Lower the safety lock **(9)** holding the safety lock button **(8)**.
3. Remove lid **(3)** together with the feeder tube **(2)**. Take out the feeder tube **(2)** by turning it clockwise. Then remove the separating unit **(5)**. The grater/filter **(4)** comes away together with the separating unit.
4. Unfasten the pulp container **(12)**.

Operation

1. Assemble the appliance (See «Assembly») and plug it in. Before plugging in make sure that the switch (11) is in the «0» position and that the safety lock (9) is properly locked.
2. Wash the food before processing. You may process the whole small-size fruits and vegetables (carrots, small apples, tomatoes). It is necessary to cut large-size fruits and vegetables into pieces of such a size that they freely pass into the feeder tube (2).
3. Switch on the juice extractor by selecting with a help of the switch (11) the required speed «1» or «2». In order to operate the juice extractor efficiently, use the first speed when extracting juice from soft food (for example, tomatoes); and the second speed is recommended when processing hard food (such as carrots).
4. Lower the fruits or vegetables into the feeder tube (2), carefully pushing them with the pusher; in so doing the motor should run. Do not push the food into the juice extractor using excessive force. This will merely reduce the appliance's efficiency.
5. If in the course of operation the pulp container (12) becomes full, switch off the juice extractor, disassemble it and clean the container from pulp. Assemble the appliance to continue operation.
6. After you finished, immediately wash the juice extractor and thoroughly dry its parts.

CARE AND CLEANING



1. Unplug the juice extractor from the electrical outlet and disassemble it (see «Disassembly»).
2. Wipe the appliance body with soft damp cloth.
Never immerse the appliance body and power cord in water or any other liquid.
3. Wash the remaining parts of the juice extractor in soapy water with a soft sponge. Do not use stiff brushes and abrasive cleaners. The lid, separating unit, grater/filter, pulp container and juice cup are dishwasher-safe.
4. When extracting juice from such food as carrots, oranges, etc. the plastic parts of the juice extractor coming into contact with food may become stained. To clean the stains, wipe the parts with cloth moistened with a small amount of vinegar diluted by water – two or three teaspoonfuls of 9% vinegar per a glass of water – then wash the parts as usual.
5. To avoid damage, handle the grater/filter carefully. Improper handling of this part may result in its being damaged. When caring for the grater/filter abide by the following rules:
 - The grater/filter should be washed with a soft brush.
 - Do not use cleaners containing bleach and metal brushes.
 It is necessary to replace the grater/filter in case of any damage.

HELPFUL HINTS



- ▶ Make juice from fresh vegetables, do not process over-ripe fruit. The juicier the product, the more juice you get. The juice may contain up to 30% pulp depending on the product. It is normal to have pulp content in the juice.
- ▶ When using over-ripe or soft apples, pears etc. the pulp content may be higher than usual.
- ▶ Apple juice quickly turns brown. To slow down this process, add a couple of drops of lemon juice.
- ▶ It is recommended to serve the juice immediately after making.

DISPOSAL



The appliance should be disposed of in accordance with waste disposal regulations in your country and with the least damage to the environment.

Only ecologically safe materials are used in the packaging of our products and the cardboard and paper can be disposed of with normal paper waste.

AFTER-SALES SERVICE



If your appliance does not operate at all or operates poorly, call an authorized service center for help or repairs.

The warranty does not cover the following:

- ▶ Non-observance of the above safety measures and operation instructions.
- ▶ Commercial use (use outside the scope of personal household needs).
- ▶ Plugging into a mains socket with a voltage different from the voltage on the appliance rating plate.
- ▶ Improper care (ingress of liquid, dust, insects, and other foreign items and substances inside the appliance).
- ▶ Use of excessive force during appliance operation or other damages (mechanical damages resulting from incorrect use, shocks or dropping of the appliance).
- ▶ Unauthorized repairs or replacement of the appliance parts performed by an unauthorized person or service center.
- ▶ Accidents, such as lightning strike, flood, fire and other acts of God.

ENGLISH

Features may be changed by Binatone without any notice.
Warranty details are set out in the warranty card provided with the product.

Exploitation period: 3 years after the day of purchase.

Manufacture: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK.

Centrifugeuse JE-8100

Lisez attentivement cette instruction avant le premier usage pour prendre connaissance du fonctionnement de l'appareil. **Gardez l'instruction pour s'y référer ultérieurement.**

MESURES DE SECURITE



En exploitant l'appareil, respectez toujours les mesures de sécurité suivantes:

- ▶ Avant le premier usage, assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique dans votre maison.
- ▶ Utilisez l'appareil seulement à des fins indiquées dans cette instruction.
- ▶ Utilisez seulement les dispositifs qui font partie de la garniture de l'appareil.
- ▶ Pour éviter un choc électrique, **ne pas plonger l'appareil, la fiche ou le câble dans l'eau ou dans un autre liquide.** Installez l'appareil dans un endroit où il ne peut pas tomber dans l'eau ou dans un autre liquide. Si l'appareil a été accidentellement mouillé, débranchez-le du réseau immédiatement. N'utilisez pas l'appareil qui est tombé dans l'eau. Portez-le dans un centre de maintien.
- ▶ Ne pas laisser les enfants manier l'appareil sans contrôle des adultes.
- ▶ **Si la fiche mâle de l'appareil ne coïncide pas avec votre prise selon sa structure, consultez auprès de l'expert.**
- ▶ **L'utilisation de différents raccords peut conduire à une panne de l'appareil et la cessation des garanties.**
- ▶ Ne pas laisser l'appareil branché sur le réseau sans surveillance.
- ▶ Pour éviter la surcharge du réseau électrique, ne pas brancher un autre appareil de haute puissance au même réseau que votre appareil.
- ▶ **Déconnectez l'appareil du réseau avant le déplacement d'un endroit à l'autre et avant le nettoyage et la conservation.**
- ▶ Ne tirez jamais sur le câble pour déconnecter l'appareil du réseau ; prenez la fiche et faites-la sortir de la prise de courant.
- ▶ Éviter le contact du câble ou de l'appareil avec des surfaces chauffées.
- ▶ Placer l'appareil et le câble de façon à éviter le basculement accidentel.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche de contact est endommagé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Le remplacement du câble électrique et de la fiche de contact doit être effectué par un centre de maintien agréé.
- ▶ Ne démontez jamais l'appareil vous-même ; l'assemblage incorrect peut résulter en choc électrique pendant l'usage ultérieur de l'appareil. **Tous les travaux de réparation doivent être effectués seulement par un centre de service agréé.**

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir des mélanges des gaz combustibles, des vapeurs des liquides inflammables, ou des poussières et fibres inflammables.
- ▶ Cet appareil est destiné à l'usage personnel et n'est pas destiné à l'usage commercial et industriel.
- ▶ Respectez toutes les règles de la présente instruction.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil qui a des défauts mécaniques (enfouissements, cassures,...): vérifiez son fonctionnement dans un centre de service agréé.

MESURES SPECIALES DE SECURITE



- ▶ Ce presse-citron n'est pas destiné pour le traitement des fruits et des légumes avec les noyaux menus fermes (par exemple, l'argousier, le cassis, les tomates, etc.). Avant de traiter les produits au presse-citron, éloignez toujours les noyaux et le cœur ferme non traitables.

▶ Avant le branchement du presse-citron, vérifiez toujours la justesse de la pose et de la fixation du couvercle du presse-citron.

- ▶ N'ouvrez pas les fixateurs du couvercle et ne retirez pas le couvercle lors du travail du presse-citron. Lors du débranchement du presse-citron, attendez l'arrêt complet du moteur et démontez l'appareil seulement après l'arrêt.
- ▶ Dans les buts de sécurité, cet appareil est doté du système qui bloque le travail de l'appareil, si les parties du presse-citron ne sont pas fixées correctement.
- ▶ Pour pousser les légumes ou les fruits n'utilisez que le poussoir, qui fait partie de l'ensemble du presse-citron. N'utilisez pas à ces fins les autres objets. Ne poussez jamais les légumes et les fruits par les doigts.
- ▶ Ne surchargez pas le presse-citron, ne poussez pas les fruits avec la force exagérée.
- ▶ N'admettez pas que les objets étrangers se trouvent à l'orifice de l'insertion des fruits.
- ▶ Le temps du travail continu de l'appareil ne doit pas dépasser 5 minutes, ensuite il est recommandé de faire une petite interruption (pas moins que 10 minutes).
- ▶ Si le presse-citron s'est obstrué, déconnectez-le, désassemblez-le et éloignez la pulpe de fruits et de légumes.
- ▶ Après la fin du travail, déconnectez toujours l'appareil du réseau pour le désassemblage et le lavage ultérieur.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil en cas de l'endommagement de la râpe-filtre et de la tuyère pour sa fixation.
- ▶ Si, au chargement des produits, le jus a cessé de sortir du bec, cela signifie que le presse-citron s'est obstrué. En cas du chargement ultérieur des produits il y a le danger de l'endommagement du moteur. Donc, déconnectez immédiatement le presse-citron et lavez-le en conformité avec la présente notice, ensuite vous pouvez continuer le travail. Plus les produits sont mous, plus souvent vous devez nettoyer le presse-citron au cours du travail.

FRANÇAIS

DESCRIPTIF DES PIÈCES DE L'APPAREIL

Figure A:

1. Poussoir
2. Goulot de chargement
3. Couvercle
4. Râpe filtrante
5. Séparateur
6. Bec du séparateur
7. Commande du moteur
8. Bouton du fixateur
9. Fixateur
10. Corps
11. Sélecteur à trois positions «0/1/2»
12. Récipient à pulpe
13. Verre à jus avec séparateur de mousse



AVANT L'UTILISATION



- Lisez attentivement cette instruction.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Essuyez le corps de l'appareil avec un tissu mou humide, lavez soigneusement toutes les pièces de l'appareil qui sont en contact avec les aliments.

NOTICE D'UTILISATION



1. Installez le presse-légumes sur une surface horizontale, sèche et propre. Assurez-vous que le sélecteur **(11)** se trouve en position «0».
 2. Installez le récipient à pulpe **(12)**, en juxtaposant les saillies sur le corps de l'appareil avec les encoches sur le récipient à pulpe (**figure B**).
 3. Installez le séparateur **(5)** sur le corps du presse- légumes **(10)**.
 4. Mettez la râpe filtrante **(4)** au-dessus du séparateur **(5)** de façon à la faire entrer complètement dans le séparateur **(5)** et la fixer sur la commande du moteur **(7)**. Assurez-vous que la râpe filtrante **(4)** tourne facilement. Mettez le couvercle dessus **(3)**.
- Note: lors de démontage, la râpe filtrante **(4)** sera toujours enlevée ensemble avec le séparateur **(5)**.*
5. Insérez le goulot de chargement **(2)** dans l'orifice sur le couvercle en faisant coïncider les saillies sur le goulot avec les encoches sur le couvercle, et fixez le goulot **(2)** en le tournant contre le sens des aiguilles d'une montre. Le crochet sur le goulot de chargement doit être dirigé vers le fixateur **(9)**.
 6. Soulevez le fixateur **(9)** jusqu'à la fermeture du crochet du

goulot de chargement **(2)**.

Note: le presse-légumes a un dispositif de protection. Si le fixateur **(9)** n'est pas bien fermé, l'appareil ne fonctionnera pas.

7. Mettez le verre à jus **(13)** sous le bec du séparateur **(6)**. Pour recueillir le jus, vous pouvez utiliser n'importe quel récipient qui vous convient.

Démontage

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché et déconnecté du réseau électrique.
2. Abaissez le fixateur **(9)** en maintenant le bouton du fixateur **(8)**.
3. Enlevez le couvercle **(3)** ensemble avec le goulot **(2)**. Retirez le goulot **(2)** en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite, enlevez le séparateur **(5)**. La râpe filtrante **(4)** s'enlève ensemble avec le séparateur.
4. Détachez le récipient à pulpe **(12)**.

Utilisation

1. Assemblez l'appareil (voir le chapitre «Assemblage»), connectez-le au réseau électrique. Avant la connexion, assurez-vous que le sélecteur **(11)** se trouve en position «0» et que le fixateur **(9)** est bien fermé.
2. Lavez les aliments avant le traitement. Les fruits et les légumes de petite taille (carottes, pommes de taille moyenne, tomates) peuvent être traités en entier. Les gros fruits ou légumes doivent être découpés en morceaux qui entreraient facilement dans le goulot **(2)**.
3. Branchez le presse-légumes après avoir sélectionné à l'aide du sélecteur **(11)** la vitesse qui vous convient : «1» ou «2». Pour faire fonctionner effectivement le presse-légumes en traitant les aliments tendres (p.ex. tomates), utilisez la première vitesse de fonctionnement, et pour traiter des produits durs (tels que carottes) il est conseillé de sélectionner la deuxième vitesse.
4. Mettez les fruits et les légumes dans le goulot **(2)**, en les poussant avec précaution par le poussoir ; le moteur pendant cette procédure doit être en marche. Ne pas pousser les aliments dans le presse-légumes trop fort. Ceci diminuera la performance de l'appareil.
5. Si au cours de fonctionnement le récipient à pulpe **(12)** se remplit, débranchez le presse-légumes, démontez-le et videz le récipient à pulpe. Rassemblez l'appareil pour continuer le travail.
6. Après la fin d'utilisation, lavez le presse-légumes immédiatement et laissez bien sécher toutes les pièces.

FRANÇAIS

ENTRETIEN ET NETTOYAGE



1. Déconnectez le presse-légumes du réseau électrique et démontez l'appareil (voir chapitre «Démontage»).
2. Essuyez le corps de l'appareil avec un tissu mou humide. **Ne pas immerger le corps de l'appareil et le cordon dans l'eau ou un autre liquide.**
3. Toutes les autres pièces du presse-légumes peuvent être lavées à l'eau savonneuse avec une éponge douce. Ne pas utiliser des brosses dures ou des produits abrasifs. Le couvercle, le séparateur, la râpe filtrante, le récipient à pulpe et le verre à jus peuvent être lavés dans un lave-vaisselle.
4. En pressant le jus des carottes, des oranges etc., les pièces en plastique du presse-légumes qui entrent en contact avec les aliments peuvent se colorer. Pour les nettoyer, essuyez-les avec un tissu trempé dans une petite quantité de vinaigre de table dilué dans l'eau – deux à trois cuillères à thé de vinaigre 9% pour un verre d'eau – ensuite, lavez-les comme d'habitude.
5. Maniez la râpe filtrante avec précaution pour ne pas l'endommager. Cette pièce peut se casser en cas d'exploitation incorrecte. Pour l'entretien de l'appareil, respectez les règles suivantes:
 - La râpe filtrante doit être lavée avec une brosse douce.
 - Ne pas utiliser des produits contenant le chlorure de chaux, ni les brosses métalliques.En cas de tout endommagement, la râpe filtrante doit être remplacée.

CONSEILS UTILES



- Il est recommandé d'utiliser les légumes frais et les fruits non blets. Plus juteux est le produit, plus de jus il peut donner. Le jus peut contenir jusqu'à 30% de la pulpe, compte tenu du produit que vous traitez. Un tel contenu de la pulpe au jus est considéré comme normal.
- En cas de l'utilisation en tant que produits des fœtus blets ou mous des pommes, des poires, etc., le contenu élevé de la pulpe au jus peut avoir lieu.
- Le jus de pomme acquiert vite la nuance brune. Pour ralentir ce procès, ajoutez quelques gouttes du jus de citron.
- Il est recommandé de servir le jus juste après sa préparation.

RECYCLAGE



Appareils électroménager doit être utiliser avec le moindre tort pour l'environnement et en conformité des règles d'utilisation des déchets dans Votre région. Pour recycler l'appareil correctement, souvent il suffit de le porter dans le centre local de traitement des déchets. Pour l'emballage de nos appareils, nous utilisons uniquement les matériaux recyclables. Donc, le carton et le papier peuvent être recyclés avec d'autres déchets en papier.

SERVICES APRES VENTE



Si votre appareil ne fonctionne pas ou fonctionne mal, adressez-vous à un centre agréé pour consultation ou réparation.

La garantie n'est pas valable dans les cas suivants:

- ▶ Non-respect des mesures de sécurité susmentionnées et des règles d'exploitation.
- ▶ Utilisation commerciale (utilisation dépassant les besoins personnels ménagers).
- ▶ Connexion au réseau à une tension différente de celle indiquée sur l'appareil.
- ▶ Mauvais maintien (pénétration des liquides, de la poussière, des insectes et d'autres corps étrangers à l'intérieur de l'appareil).
- ▶ Effort excessif pendant l'exploitation de l'appareil ou autres endommagements (défauts mécaniques survenus suite à l'exploitation incorrecte, la percussion ou la chute de l'appareil).
- ▶ Réparation ou changement des pièces de l'appareil, effectué par une personne non-autorisée ou hors du centre de service autorisé.
- ▶ Accidents tels que la foudre, l'inondation, l'incendie ou autres circonstances de force majeure.

FRANÇAIS

Les caractéristiques peuvent être changées par la société "Binatone" sans aucune notification préalable.

Le délai de garantie et autres pièces sont indiqués dans le ticket de garanti joint à l'appareil.

Durée de service: 3 ans du jour d'acquisition.

Fabricant: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK (Binatone Industries Ltd, Grande Bretagne)

Соковыжималка JE-8100

Внимательно прочтите данную инструкцию перед первым использованием, чтобы ознакомиться с работой нового прибора. **Пожалуйста, сохраните инструкцию для дальнейших справок.**

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



- Во время эксплуатации прибора всегда соблюдайте следующие меры предосторожности:
- ▶ Перед первым использованием проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электрической сети в Вашем доме.
 - ▶ Используйте прибор только в целях, предусмотренных данной инструкцией.
 - ▶ Используйте только приспособления, входящие в комплект прибора.
 - ▶ Во избежание поражения электрическим током **не погружайте прибор, вилку или электрический шнур в воду или другие жидкости.** Ставьте прибор в такие места, где он не может упасть в воду или другие жидкости. При попадании воды на прибор, немедленно отключите его от сети. Не пользуйтесь прибором, упавшим в воду. Отнесите его в уполномоченный сервисный центр.
 - ▶ Не допускайте детей к работе с прибором без присмотра взрослых.
 - ▶ Если штепсельная вилка прибора не совпадает по конструкции с Вашей розеткой, обратитесь за помощью к специалисту.
 - ▶ Применение различных переходников может привести к поломке прибора и прекращению гарантийных обязательств.
 - ▶ Не оставляйте включенный в сеть прибор без внимания.
 - ▶ Во избежание перегрузки электрической сети не подключайте другой прибор высокой мощности к той же сети, к которой подключен Ваш прибор.
 - ▶ **Отсоединяйте прибор от сети перед перемещением с одного места на другое и перед чисткой и хранением.**
 - ▶ Никогда не тяните за шнур при отключении прибора от сети; возьмитесь за штепсельную вилку и выньте ее из розетки.
 - ▶ Не допускайте соприкосновения шнура или самого прибора с нагретыми поверхностями.
 - ▶ Располагайте прибор и шнур так, чтобы никто не смог случайно задеть шнур и опрокинуть прибор.
 - ▶ Не пользуйтесь прибором с поврежденным электрическим шнуром или штепсельной вилкой. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Замена электрического шнура и штепсельной вилки должна производиться только в уполномоченном сервисном центре.
 - ▶ Никогда не разбирайте прибор самостоятельно; неправильная сборка может привести к поражению

электрическим током во время последующего использования прибора. **Все ремонтные работы должны производиться только в уполномоченном сервисном центре.**

- ▶ Не пользуйтесь прибором в зонах, где в воздухе могут содержаться смеси горючих газов, пары легковоспламеняющейся жидкости или в зонах, где в воздухе могут содержаться горючие пыли или волокна.
- ▶ Этот прибор предназначен только для домашнего использования и не предназначен для коммерческого и промышленного использования.
- ▶ Выполняйте все требования данной инструкции.
- ▶ Не пользуйтесь прибором, имеющим механические повреждения (вмятины, трещины и т.п.), проверьте его работоспособность в ближайшем уполномоченном сервисном центре.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



- ▶ Данная соковыжималка не предназначена для отжима фруктов и овощей с мелкими твердыми косточками (например, облепиха, смородина, помидоры и т.п.). Перед обработкой продуктов в соковыжималке, всегда удаляйте из них косточки и твердую неперебатываемую сердцевину.
- ▶ Перед включением соковыжималки всегда проверяйте правильность установки и фиксации крышки соковыжималки.
- ▶ Не открывайте фиксаторы крышки и не снимайте крышку во время работы соковыжималки. При выключении соковыжималки дождитесь полной остановки мотора и только после этого разбирайте прибор.
- ▶ В целях безопасности данный прибор снабжен системой, блокирующей работу прибора, если части соковыжималки не зафиксированы надлежащим образом.
- ▶ Для проталкивания овощей или фруктов используйте только толкатель, входящий в комплект соковыжималки. Не используйте для этой цели другие предметы. Никогда не проталкивайте овощи и фрукты пальцами.
- ▶ Не перегружайте соковыжималку, не проталкивайте фрукты с излишней силой.
- ▶ Не допускайте попадания посторонних предметов в отверстие для подачи фруктов.
- ▶ Время непрерывной работы прибора не должно превышать 5 минут, после чего рекомендуется сделать небольшой перерыв (не менее 10 минут).
- ▶ Если соковыжималка засорилась, отключите ее, разберите и удалите мякоть фруктов и овощей.
- ▶ После окончания работы всегда отключайте прибор от сети для разборки и дальнейшей промывки.
- ▶ Не используйте прибор при повреждении терки-фильтра и насадки для ее фиксации.

РУССКИЙ

- Если при загрузке продуктов сок перестал выходить из носика, это означает, что соковыжималка засорилась. При дальнейшей загрузке продуктов существует опасность повреждения двигателя. Поэтому немедленно отключите соковыжималку и промойте ее как указано в настоящей инструкции, после чего можете продолжать работу с ней. Чем мягче продукты, тем чаще Вам придется прочищать соковыжималку в процессе работы.

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ ПРИБОРА

Рисунок А:

1. Толкатель
2. Загрузочная горловина
3. Крышка
4. Терка-фильтр
5. Разделитель
6. Носик разделителя
7. Привод мотора
8. Кнопка фиксатора
9. Фиксатор
10. Корпус
11. Трехпозиционный переключатель «0/1/2»
12. Контейнер для сбора мякоти
13. Стакан для сока с пеносепаратором



ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ



- Внимательно прочитайте данную инструкцию.
- Снимите все упаковочные материалы с прибора.
- Протрите корпус прибора влажной мягкой тканью, тщательно вымойте все детали прибора, контактирующие с продуктами.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сборка



1. Поставьте соковыжималку на сухую чистую горизонтальную поверхность. Убедитесь, что переключатель (11) находится в позиции «0».
2. Установите контейнер для сбора мякоти (12), совместив выступы на корпусе прибора с пазами на контейнере для мякоти (рисунок В).
3. Установите разделитель (5) на корпус соковыжималки (10).
4. Наденьте терку-фильтр (4) поверх разделителя (5) так, чтобы она полностью поместилась в разделитель (5) и зафиксировалась на приводе мотора (7). Убедитесь, что

терка-фильтр (4) свободно вращается. Сверху оденьте крышку (3).

Примечание: при разборке терка-фильтр (4) всегда снимается вместе с разделителем (5).

5. Вставьте загрузочную горловину (2) в отверстие на крышке, совместив выступы на горловине с пазами на крышке, и зафиксируйте горловину (2) поворотом против часовой стрелки. Крючок на загрузочной горловине должен быть направлен в сторону фиксатора (9).
6. Поднимите фиксатор (9) так, чтобы он защелкнулся на крючке загрузочной горловины (2).

Примечание: соковыжималка имеет защитное устройство. Если фиксатор (9) закрыт не плотно, прибор не будет работать.

7. Подставьте стакан для сока (13) под носик разделителя (6). При желании для сбора сока Вы можете использовать любую подходящую емкость.

Разборка

1. Убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.
2. Опустите фиксатор (9), удерживая кнопку фиксатора (8).
3. Снимите крышку (3) вместе с горловиной (2). Извлеките горловину (2), повернув её по часовой стрелке. Затем снимите разделитель (5). Терка-фильтр (4) снимается вместе с разделителем.
4. Открепите контейнер для сбора мякоти (12).

Использование

1. Соберите прибор (См. раздел «Сборка»), подключите его к электросети. Перед подключением убедитесь, что переключатель (11) находится в положении «0» и фиксатор (9) закрыт правильно.
2. Вымойте продукты перед обработкой. Фрукты и овощи небольшого размера (морковь, некрупные яблоки, томаты) можно обрабатывать целиком. Крупные фрукты и овощи нужно порезать на куски такого размера, чтобы они свободно проходили в горловину (2).
3. Включите соковыжималку, выбрав с помощью переключателя (11) необходимую скорость «1» или «2». Для того, чтобы соковыжималка работала эффективно при отжиме мягких продуктов (например, томатов) используйте первую скорость работы, а для отжима твердых продуктов (таких как морковь) рекомендуется выбирать вторую скорость.
4. Опускайте фрукты или овощи в горловину (2), аккуратно нажимая на них толкателем, мотор при этом должен работать. Не проталкивайте продукты в соковыжималку с чрезмерной силой. Это только уменьшит производительность прибора.
5. Если в процессе работы контейнер для сбора мякоти (12) заполнился, выключите соковыжималку, разберите ее и очистите контейнер от мякоти. Соберите прибор, чтобы

РУССКИЙ

- продолжить работу.
6. После окончания работы сразу же вымойте соковыжималку и хорошо просушите все ее части.

УХОД И ЧИСТКА



1. Отключите соковыжималку от сети и разберите прибор (см. раздел «Разборка»).
 2. Протрите корпус прибора мягкой влажной тканью. **Никогда не погружайте корпус прибора и шнур в воду или любую другую жидкость.**
 3. Остальные части соковыжималки вымойте в мыльной воде с помощью мягкой губки. Не используйте жесткие щетки и абразивные моющие средства. Крышку, разделитель, терку-фильтр, контейнер для сбора мякоти и стакан для сока можно мыть в посудомоечной машине.
 4. При получении сока из таких продуктов, как морковь, апельсины и т. д., пластиковые части соковыжималки, контактирующие с продуктами, могут окраситься. Для очистки протрите их тканью, смоченной небольшим количеством пищевого уксуса, разбавленного в воде - на один стакан воды две-три чайных ложки 9% уксуса - затем промойте, как обычно.
 5. Во избежание повреждения аккуратно обращайтесь с теркой-фильтром. Неправильная эксплуатация этой детали может привести к ее поломке. Уход за прибором требует выполнения следующих правил:
 - Терку-фильтр следует мыть мягкой щеткой.
 - Не используйте моющие средства, содержащие хлорную известь, и металлические щетки.
- При любом повреждении терку-фильтр следует заменить.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ



- Рекомендуется использовать свежие овощи и не перезревшие фрукты. Чем сочнее продукт, тем больше сока. В соке может содержаться до 30% мякоти, в зависимости от того, какой продукт Вы обрабатываете. Такое содержание мякоти в соке считается нормальным.
- При использовании в качестве продуктов перезревших или мягких плодов яблок, груш и т.п. может наблюдаться повышенное содержание мякоти в соке.
- Яблочный сок быстро приобретает коричневый оттенок. Чтобы замедлить этот процесс, добавьте несколько капель лимонного сока.
- Рекомендуется подавать сок сразу после приготовления.

УТИЛИЗАЦИЯ



Электробытовой прибор должен быть утилизирован с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе. Для правильной утилизации прибора достаточно отнести его в местный центр переработки вторичного сырья. Для упаковки производимых нами приборов используются только экологически чистые материалы. Поэтому картон и бумагу можно утилизировать вместе с бумажными отходами.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Если Ваш прибор не работает или работает плохо, обратитесь в уполномоченный сервисный центр за консультацией или ремонтом.

Гарантия не распространяется в следующих случаях:

- ▶ При несоблюдении описанных выше мер безопасности и инструкции по эксплуатации.
- ▶ При использовании в коммерческих целях (использование, выходящее за рамки личных бытовых нужд).
- ▶ При подключении в сеть с напряжением, отличным от указанного на приборе.
- ▶ При ненадлежащем уходе (проникновении жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов и веществ внутрь прибора).
- ▶ При применении излишних усилий во время эксплуатации прибора или повреждениях другого рода (механических повреждений в результате неправильной эксплуатации, удара или падения прибора).
- ▶ При несанкционированном ремонте или замене частей прибора, осуществленных не уполномоченным на то лицом или сервисным центром.
- ▶ При несчастных случаях, таких как: удар молнии, затопление, пожар и иные форс мажорные обстоятельства.

РУССКИЙ

Характеристики могут быть изменены компанией Binatone без какого-либо уведомления.

Гарантийный срок и другие детали указаны в гарантийном талоне, который прилагается к прибору.

Срок службы: 3 года со дня покупки.

Изготовитель: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK (Бинатон Индастриз Лтд, Великобритания)

Сделано в КНР для Binatone Industries Ltd, Великобритания

Соковижималка JE-8100

Уважно ознайомтесь з даною інструкцією перед першим використанням, для того щоб ознайомитись з роботою нового приладу. **Будь ласка, зберігайте інструкцію для подальшого використання.**

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



- Під час експлуатації приладу завжди дотримуйтесь наступних правил безпеки:
- ▶ Перед першим використанням перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на приладі, напрузі електричної мережі у Вашому будинку.
 - ▶ Використовуйте прилад тільки з метою, передбаченою даною інструкцією.
 - ▶ Використовуйте лише пристрої, що входять у комплект приладу.
 - ▶ Щоб уникнути ураження електричним струмом, **не занурюйте прилад, вилку чи електричний шнур у воду або інші рідини.** Ставте прилад у такі місця, де він не може впасти у воду або інші рідини. При попаданні води на прилад негайно вимкніть його з мережі. Не користуйтеся приладом, що упав у воду. Віднесіть його до офіційного сервісного центру.
 - ▶ Не допускайте дітей до роботи з приладом без нагляду дорослих.
 - ▶ Якщо штепсельна вилка приладу не співпадає за конструкцією з Вашою розеткою, зверніться по допомогу до фахівця.
 - ▶ Застосування різних перехідників може призвести до псування приладу та припинення гарантійних зобов'язань.
 - ▶ Не залишайте ввімкнений у мережу прилад без нагляду.
 - ▶ Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте інший прилад високої потужності до тієї ж мережі, до якої ввімкнено Ваш прилад.
 - ▶ **Вимикайте прилад з мережі перед переміщенням з одного місця на інше та перед чищенням і зберіганням.**
 - ▶ Ніколи не тягніть за шнур при вимиканні приладу з мережі; візьміться за штепсельну вилку і вийміть її з розетки.
 - ▶ Не допускайте торкання шнура або самого приладу з нагрітими поверхнями.
 - ▶ Розташовуйте прилад і шнур так, щоб ніхто не зміг випадково зачепити шнур і перекинути прилад.
 - ▶ Не користуйтеся приладом з ушкодженим електричним шнуром чи штепсельною вилкою. Не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно. Заміна електричного шнура і штепсельної вилки повинна виконуватися тільки в офіційному сервісному центрі.
 - ▶ Ніколи не розбирайте прилад самостійно; неправильне складання може призвести до ураження електричним струмом під час наступного використання приладу. **Усі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки в**

офіційному сервісному центрі.

- ▶ Не користуйтеся приладом у зонах, де в повітрі можуть міститися суміші горючих газів, пара легкозаймистої рідини або в зонах, де в повітрі можуть міститися горючі пил або волокна.
- ▶ Цей прилад призначений тільки для домашнього використання і не призначений для комерційного і промислового використання.
- ▶ Виконуйте усі вимоги даної інструкції.
- ▶ Не користуйтеся приладом, який має механічні пошкодження (вм'ятини, тріщини), перевірте його працездатність у найближчому уповноваженому сервісному центрі.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



- ▶ Дана соковижималка не призначена для віджимання фруктів та овочів із дрібними твердими кісточками (наприклад, обліпиха, смородина, помідори і т.п.). Перед обробкою продуктів у соковижималці, завжди видаляйте з них кісточки та тверду серцевину, що не підлягає переробці.
- ▶ Перед умиканням соковижималки завжди перевіряйте правильність установки та фіксації кришки соковижималки.
- ▶ Не відкривайте фіксатори кришки та не знімайте кришку під час роботи соковижималки. При вимиканні соковижималки дочекайтеся повної зупинки мотора і тільки після цього розбирайте прилад.
- ▶ З метою безпеки даний прилад обладнаний системою, що блокує роботу приладу якщо частини соковижималки не зафіксовані належним чином.
- ▶ Для прошовхування овочів або фруктів використовуйте тільки штовхач, що входить до комплекту соковижималки. Не використовуйте для цієї цілі інші предмети. Ніколи не прошовхуйте овочі та фрукти пальцями.
- ▶ Не перевантажуйте соковижималку, не прошовхуйте фрукти із зайвою силою.
- ▶ Не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвір для подачі фруктів.
- ▶ Час безперервної роботи приладу не повинен перевищувати 5 хвилин, після чого рекомендується зробити невелику перерву (не менш 10 хвилин).
- ▶ Якщо соковижималка забилася, відключіть її, розберіть і видаліть м'якоть фруктів та овочів.
- ▶ Після закінчення роботи завжди відключайте прилад від мережі для розбирання та подальшого промивання.
- ▶ Не використовуйте прилад при ушкодженні тертки-фільтра та насадки для її фіксації.
- ▶ Якщо при завантаженні продуктів сік перестав витікати з носика, це означає, що соковижималка забилася. При подальшому завантаженні продуктів існує небезпека ушкодження двигуна. Тому негайно відключіть

УКРАЇНСЬКА

соковижималку та промийте її як зазначено в діючій інструкції, після чого можете продовжувати роботу з нею. Чим м'якіше продукти тим частіше вам доведеться прочищати соковижималку в процесі роботи.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ ПРИЛАДУ

Малюнок А:

1. Штовхач
2. Завантажувальна горловина
3. Кришка
4. Тертка-фільтр
5. Роздільник
6. Носик роздільника
7. Привід мотора
8. Кнопка фіксатора
9. Фіксатор
10. Корпус
11. Трипозиційний перемикач "0/1/2"
12. Контейнер для збору м'якоті
13. Склянка для соку с піносепаратором



ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ



- Уважно прочитайте цю інструкцію.
- Зніміть всі пакувальні матеріали із приладу.
- Протріть корпус приладу вогкою м'якою тканиною, ретельно вимийте всі деталі приладу, що контактують із продуктами.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



Складання

1. Поставте соковижималку на суху чисту горизонтальну поверхню. Переконайтеся, що перемикач (11) перебуває в позиції "0".
2. Встановіть контейнер для збору м'якоті (12), сполучивши виступи на корпусі приладу з пазами на контейнері для м'якоті (малюнок В).
3. Встановіть роздільник (5) на корпус соковижималки (10).
4. Надягніть тертку-фільтр (4) зверху роздільника (5) так, щоб вона повністю помістилася в роздільник (5) і зафіксувалася на приводі мотора (7). Переконайтеся, що тертка-фільтр (4) вільно обертається. Зверху одягніть кришку (3).

Примітка: при розбиранні тертка-фільтр (4) завжди знімається разом з роздільником (5).

5. Вставте завантажувальну горловину (2) в отвір на кришці, сполучивши виступи на горловині з пазами на кришці, і

зафіксуйте горловину (2) поворотом проти годинникової стрілки. Гачок на завантажувальній горловині повинен бути спрямований убік фіксатора (9). 6. Підніміть фіксатор (9) так, щоб він заціпнулася на гачку завантажувальної горловини (2).

***Примітка:** соковижималка має захисний пристрій. Якщо фіксатор (9) закритий не щільно, прилад не працюватиме.*

7. Підставте склянку для соку (13) під носик роздільника (6). За бажанням для збору соку Ви можете використати будь-яку підходящу ємність.

Розбирання

1. Переконайтеся, що прилад вимкнений і відключений від мережі.
2. Опустіть фіксатор (9), утримуючи кнопку фіксатора (8).
3. Зніміть кришку (3) разом з горловиною (2). Витягніть горловину (2), повернувши її за годинниковою стрілкою. Потім зніміть роздільник (5). Тертка-фільтр (4) знімається разом з роздільником.
4. Відчепіть контейнер для збору м'якоті (12).

Використання

1. Складіть прилад (Див. розділ "Складання"), увімкніть його до електромережі. Перед вмиканням переконайтеся, що перемикач (11) перебуває в положенні "0" і фіксатор (9) закритий правильно.
2. Помийте продукти перед обробкою. Фрукти й овочі невеликого розміру (морква, невеликі яблука, томати) можна обробляти цілком. Великі фрукти й овочі потрібно порізати на шматки такого розміру, щоб вони вільно проходили в горловину (2).
3. Увімкніть соковижималку, обравши за допомогою перемикача (11) необхідну швидкість "1" або "2". Для того, щоб соковижималка працювала ефективно при віджиманні м'яких продуктів (наприклад, томатів) використовуйте першу швидкість роботи, а для віджимання твердих продуктів (таких як морква) рекомендується обирати другу швидкість.
4. Опускайте фрукти або овочі в горловину (2), акуратно натискаючи на них штовхачем, мотор при цьому повинен працювати. Не проштовхуйте продукти в соковижималку з надмірною силою. Це тільки зменшить продуктивність приладу.
5. Якщо в процесі роботи контейнер для збору м'якоті (12) заповнився, вимкніть соковижималку, розберіть її й очистіть контейнер від м'якоті. Складіть прилад, щоб продовжити роботу.
6. Після закінчення роботи відразу ж помийте соковижималку й добре просушіть всі її частини.

УКРАЇНСЬКА

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ



1. Вимкніть соковижималку з мережі й розберіть прилад (див. розділ "Розбирання").
2. Протріть корпус приладу м'якою вологою тканиною. Ніколи не занурюйте корпус приладу й шнур у воду або будь-яку іншу рідину.
3. Інші частини соковижималки помийте в мильній воді за допомогою м'якої губки. Не використовуйте тверді щітки й абразивні мийні засоби. Кришку, роздільник, тертку-фільтр, контейнер для збору м'якоти й склянка для соку можна мити в посудомийній машині.
4. При одержанні соку з таких продуктів, як морква, апельсини тощо пластикові частини соковижималки, що контактують із продуктами, можуть зафарбуватися. Для очищення протріть їх тканиною, змоченою невеликою кількістю харчового оцту, розведеного у воді - на одну склянку води дві-три чайні ложки 9% оцту - потім промийте, як звичайно.
5. Щоб уникнути ушкодження, акуратно поводьтеся з терткою-фільтром. Неправильна експлуатація цієї деталі може призвести до її поломки. Догляд за приладом вимагає виконання наступних правил:
 - Тертку-фільтр варто мити м'якою щіткою.
 - Не використовуйте мийні засоби, що містять хлорне вапно, і металеві щітки.
 - При будь-якому ушкодженні тертку-фільтр варто замінити.

КОРИСНІ ПОРАДИ



- Рекомендується використовувати свіжі овочі та не переспілі фрукти. Чим соковитіше продукт, тим більше соку. У соку може утримуватися до 30% м'якоти, в залежності від того, який продукт ви обробляєте. Такий вміст м'якоти в соку вважається нормальним.
- При використанні в якості продуктів незрілих або м'яких плодів яблук, груш і т.п. може спостерігатися підвищений вміст м'якоти в соку.
- Яблучний сік швидко набуває коричневого відтінку. Щоб уповільнити цей процес, додайте декілька крапель лимонного соку.
- Рекомендується подавати сік відразу після приготування.

УТИЛІЗАЦІЯ



Електропобутовий прилад має бути утилізований з найменшою шкодою для навколишнього середовища та згідно з правилами утилізації відходів у Вашому регіоні. Для правильної утилізації приладу досить віднести його в місцевий центр переробки вторинної сировини. Для упакування

вироблених нами приладів використовуються тільки екологічно чисті матеріали. Тому картон і папір можна утилізувати разом з паперовими відходами.

ПІСЛЯПРОДАЖЕВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Якщо Ваш прилад не працює або працює погано, зверніться до офіційного сервісного центру за консультацією або ремонтом.

Гарантія не надається в таких випадках:

- ▶ При недотриманні описаних вище правил безпеки й інструкції з експлуатації.
- ▶ При використанні в комерційних цілях (використанні, що виходить за рамки звичайних побутових потреб).
- ▶ При вмиканні в мережу з напругою, що відрізняється від зазначеної на приладі.
- ▶ При неналежному догляді (проникненні рідини, пилу, комах та інших сторонніх предметів і речовин усередину приладу).
- ▶ При прикладанні зайвих зусиль під час експлуатації приладу або ушкодженнях іншого роду (механічних ушкодженнях у результаті неправильної експлуатації, удару або падіння приладу).
- ▶ При несанкціонованому ремонті або заміні частин приладу, здійснених не уповноваженою на те особою або сервісним центром.
- ▶ При нещасних випадках, таких як: удар блискавки, затоплення, пожежа й інші форс-мажорні обставини.

Характеристики можуть бути змінені компанією Binatone без будь-якого повідомлення.

Гарантійний термін і інші деталі зазначені в гарантійному талоні, що додається до приладу.

Термін служби: 3 роки від дня покупки.

Виробник: Binatone Industries Ltd, Great Britain, Vitabiotics House, 1 Apsley Way, Staples Corner, London, NW2 7HF, UK. (Бінатон Індастріз Лтд, Великобританія)

Зроблено в КНР для Binatone Industries Ltd, Великобританія

УКРАЇНСЬКА

